

MIFA NEWS



へいせい ねん がつごう

平成29年9月号 (Sep. 2017)

発行: 公益財団法人 目黒区国際交流協会

Meguro International Friendship Association



目黒リバーサイドフェスティバル 7月22・23日
Meguro Riverside Festival on July 22, 23

お待たせ
しました!

ミファ バザー MIFA BAZAAR

会場 Venue : MIFA

9/12 (火) 13:00-16:00 外国人のみ
★ドリンクサービス★

9/13(水)10:00-12:00 MIFA会員ご優待
※入場時に29年度会員証をご提示下さい。

12:00-16:00 一般開放日
どなたでもご来場いただけます。

Sep. 12 (Tue.) 13:00-16:00
Welcome Day for non-Japanese residents
★Free drink is available★

Sep. 13 (Wed.) 10:00-12:00
Bazaar specially for MIFA members
*Please show your membership card (FY2017)
on entry.

12:00-16:00 Bazaar open to everyone!
(non-member is also welcome)

バザーの品物を集めています!

ご家庭に眠っている日用品、和風の小物等があり

ましたら、ぜひバザーにご提供下さい。

品物は9/4(月)~9/8(金)の9時~17時にMIFAで
受け付けます。

バザー対象用品: 日用雑貨、陶器、和風の小物など
すべしんびん かぎ しやうみきげんない しょくひん かん びんづめ
(全て新品に限る)賞味期限内の食品(缶・ビン詰など)

※着物や人形など大きなものはお受けできません。

Your contribution would be greatly appreciated!

Contribute goods for our bazaar.

Examples:

- unused daily necessities, earthenware, and small articles
- food within an expiration date.

Note: Kimonos and dolls cannot be accepted.

Date & Time:

Sep. 4 (Mon.) - Sep. 8 (Fri.) 9:00-17:00 Place:
MIFA

外国人のための能体験

Noh Experience

無料FREE
English available

日時 10月9日(月・祝)13:00~(12:30開場)

場所 喜多能楽堂(品川区上大崎4-6-9)

定員 外国人30名

申込 9月15日(金)までに①~③・⑤・
(学校名・MIFA会員番号)をMIFAまで。

Date: Oct.9 (Mon.) 13:00- (The door opens at 12:30)

Place: Kita Noh Theater (4-6-9, Kamiosaki, Shinagawa-ku)

Limited enrollment: 30 non-Japanese

Apply: Inform MIFA via email by Sept.15 (Fri.) of

①~③・⑤・(name of the school you are enrolled in, and your
MIFA membership No.)

問い合わせ(Inquiry) 喜多六平太記念能楽堂 Kita Noh Theater

TEL:03-3491-8813 Mail : info@kita-noh.com http://kita-noh.com/

公益財団法人目黒区国際交流協会 Meguro International Friendship Association (MIFA)

住所 : 〒153-0051 目黒区上目黒2-19-15 目黒区総合庁舎別館5F

5th floor, Meguro City Office Complex's Annex, 2-19-15, Kamimeguro, Meguro-ku, Tokyo 153-0051

TEL : 03-3715-4671 / FAX : 03-3715-4672 / Email: info@mifa.jp / URL: http://www.mifa.jp

Facebook: https://www.facebook.com/mifa.meguro.tokyo.jp



イベントなどへの申込方法（記入例） **How to Apply**

イベント毎の必要事項は以下よりご確認ください。Look at below to define which information is requested.

① イベント/講座名	1. Name of activity
② 名前	2. Applicant's name
③ 国籍	3. Nationality
④ 住所	4. Address
⑤ 電話番号	5. Phone number
⑥ メールアドレス	6. E-mail address

申込・問合せ Apply & Inquiry
 info@mifa.jp
 03-3715-4671
 03-3715-4672 (FAX)

無料 9月2日（土）翻訳技術レベルアップ講座

「翻訳には興味があるけれども自信がない」「語学力を活かしたボランティアをしたい」という方、ぜひご応募下さい。外国人おもてなし語学ボランティア養成講座や通訳講座でも人気を博した奥村氏による翻訳講座で、ゼロからスタートしましょう！

10:00-15:00 (12:00-13:00 休憩)	講師：奥村 潤 氏
<p><講義></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 翻訳とは何か ・ 明確、正確、簡潔な文章の作り方 ・ 日本語と英語の違い <p><グループワーク></p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 翻訳の練習 	<p>サッカーワールドカップ・日韓大会から通訳として活動を開始。</p> <p>その後大手英会話スクールでの講師や各企業での研修講師を経て、現在は主にスポーツ関連業務の通訳や翻訳を行う傍ら、TOEIC等の資格試験や英会話の講師として活動している。</p>

場所: MIFA
 対象: MIFA 通訳ボランティア、MIFA 翻訳ボランティア志望の方
 定員: 40人(抽選) 参加費: 無料
 申込: メールまたは電話にて、①・②・④・⑤・(会員の方は会員番号併記)をMIFAまで。
 ※受講希望者はMIFAの会員登録(年会費1,000円)が必須です。



ウズベキスタン料理教室 **Uzbek Cooking Class**

シルクロードの中継地、ウズベキスタンの伝統料理をご堪能ください！ Let's enjoy cooking and making friends!

日時: 9月30日(土)10:00-13:00
 場所: 緑が丘文化会館 (目黒区緑が丘2-14-23)
 メニュー:
 ・ラグマン (牛肉と野菜たっぷり麺スープ)
 ・ウラマ バフラジャン (茄子ロールサラダ)
 ・ハルヴァー (メリケン粉のおやつ)
 参加費: MIFA会員 700円 / 非会員 1,000円
 定員: 18歳以上の日本人15名 / 外国人10名(先着)
 申込: メールまたは電話にて、①~⑥をMIFAまで
 締切: 9月27日(水)

Date & Time : September 30th (Sat.) 10:00-13:00
Place : Midorigaoka Bunka Kaikan (2-14-23, Midorigaoka, Meguro-ku)
Menu:
 ・ *Lagman* Noodles with vegetable soup
 ・ *Urama Baklajan* Rolled Eggplant
 ・ *Halva* Flour-based confection (oriental sweets)
Fee: MIFA member: 700yen ; visitor: 1,000yen
Limited enrollment: 10 non-Japanese; 15 Japanese (FCFS) *18years old or over
Apply to MIFA (E-mail/ TEL) by Sep. 27th (Wed.), informing of ①~⑥.



登録団体インフォメーションコーナー Information from group members of MIFA
お問い合わせは各々の団体にお願いします Please contact each group for your inquiries.

目黒国際俳句の集い 英語俳句会

一句ご持参ください

日時: 9月16日(土) 13:30-17:00

場所: 目黒区民センター社会教育館
第三研修室

参加費: 1,000円 (学生は無料) 定員: 25人

申込: 担当者 小金井康臣 yix04102@nifty.com
(9月15日(金)まで)

ウェルカムサロン

MIFA国際交流スペースで様々なイベントを

行っています。お気軽にご参加ください。

活動日:

9月8日(金)

13:30-15:00 初級英会話 ¥1,000

9月15日(金)

10:00-12:00 墨絵 ¥700

9月22日(金)

10:30-12:00 日本について英語で話そう ¥500

13:30-15:00 初級英会話 ¥1,000

場所: MIFA

申込: Tel/Fax: 3725-8470 (白坂)

E-mail: quienes_0615@u05.itscom.net (横山)

にほんごの会 どんぐり

日時: 毎週火曜日 19:00 - 20:30

場所: 中目黒スクエア 9階

参加費: 毎回100円 定員: 状況により判断

申込・問合せ: どんぐりHPより

<https://sites.google.com/site/megurodonguri/home>

フレンドシップフォース武蔵野目黒クラブ

ICU留学生と1泊ホームステイ

日時: 10月から11月の間で1泊、

具体的な日には留学生と調整

場所: ホストファミリーご自宅

募集: 数名

※ホストファミリーへの補助金の支給はなし。
(交通費や入館料は学生の自己負担とする。)

申込: 9月中旬までに、氏名、連絡先を下記へ

問合せ: 担当 金元

070-4443-0197 / noriko@friendshipforce.org

Meguro International Haiku Circle English Haiku Workshop

Enjoy Haiku in English with us!

Date/Time: Sep. 16(Sat.) 13:30-17:00

Place: Meguro Citizens center, Community Education
Center Room No.3

Fee: 1,000 yen for adults, Free for students

Capacity: 25

Apply to Yasuomi Koganei, Mr. yix04102@nifty.com
by Sep. 15(Fri.). (One day before the workshop)

Welcome Salon

A variety of international exchange events organized
by Welcome Salon at MIFA.

Anyone is welcome. Please join us.

Date/Time:

Sep. 8 (Fri.)

13:30-15:00 English Class for beginners 1,000 yen

Sep. 15 (Fri.)

10:00-12:00 Sumie:Black-and white painting 700 yen

Sep. 22 (Fri.)

10:30-12:00 Let's Talk about Japan in English 500 yen

13:30-15:00 English Class for beginners 1,000 yen

Place: MIFA

Apply: Tel/Fax: 3725-8470 (Ms. Shirasaka)

E-mail: quienes_0615@u05.itscom.net
(Ms. Yokoyama)

Donguri - a Japanese Language Club

Date/Time: 7 p.m. to 8:30 p.m. Every Tuesday

Place: 9th floor, Nakameguro Square

Fee: 100 yen per lesson

Capacity: Judged by circumstances

Apply & Inquiry: By way of the website below

<https://sites.google.com/site/megurodonguri/home>

Friendship Force Musashino Meguro Club

Overnight home stay with ICU study abroad student

Date: You can set the date for overnight home stay
with host family period Oct.-Nov.

Place: In the house of host family basically

Fee: Free (entrance fee and transportation fee are in
charge of own expense)

Limited enrollment: A few persons

Apply to Noriko Kanamoto Ms.

(noriko@friendshipforce.org) by the middle of
November.

8-9月のMIFAの行事/Event Calendar (Aug.-Sep.)

つき月	ひ日	ようび曜日	じかん時間	かつどう活動
がつ8月 Aug.	23	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese
			13:10-14:30	
			15:00-16:20	
	24	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese
30	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese	
		13:10-14:30		
		15:00-16:20		
31	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese	
がつ9月 Sept.	2	Sat.	10:00-15:00	ほんやくこうざ 翻訳講座
	5	Tue.	10:30-12:00	② いけばな Ikebana
	6	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese
			13:10-14:30	
			15:00-16:20	
	7	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese
			19:00-20:15	⑤ GO 囲碁体験
	9	Sat.	10:00-12:00	④ チーム ミーティング Team Meeting
	12	Tue.	ミファ バザー MIFA Bazaar	
	13	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese
			13:10-14:30	
			15:00-16:20	
	14	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese
19	Tue.	10:30-12:00	② いけばな Ikebana	
20	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese	
		13:10-14:30		
		15:00-16:20		
21	Thu.	10:00-12:00	③ さどう Tea Ceremony	
		19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese	
		19:00-20:15	⑤ GO 囲碁体験	
23	Sat.	10:00-12:00	⑥ フェスティバル ミーティング Festival Meeting	
		13:00-17:00	りゅうがくせいしゅうかつ 留学生就活セミナー I	
27	Wed.	10:00-11:20	① にほんごかいわさろん Japanese	
		13:10-14:30		
		15:00-16:20		
28	Thu.	19:00-20:15	① にほんごかいわさろん Japanese	
30	Sat.	10:00-13:00	ウズベキスタン料理	
		10:00-12:00	④ チーム ミーティング Team Meeting	

① **日本語会話サロン Japanese Conversation Salon**
日本人ボランティアとお話をしながら日本語会話能力の向上を目指します。

Japanese Conversation Salon is intended for non-Japanese learners to improve their speaking skills through talking with a Japanese partner.

◆場所(Place): MIFA

◆日時(Date/Time): *水(Wed.) 10:00-11:20/
13:10-14:30 / 15:00-16:20 *木(Thurs.) 19:00-20:15

② **いけばな Ikebana (Japanese Flower Arrangement)**

★前日の正午までに名前/国籍/電話番号をお知らせ下さい。前日正午以降のキャンセル代は¥1,000です。

Inform MIFA of your name, nationality, and phone number by noon on a day prior to your arrival. 1,000 yen will be incurred upon you in case of cancellation after that.

◆場所(Place): MIFA

◆参加費(Fee): MIFA member ¥1,100 / Visitor ¥1,500

③ **茶道体験 Tea Ceremony**

場所 (Place): 目黒区総合庁舎本館1F はぎの間

(Haginoma, Main Bldg., Meguro City Office Complex)

参加費(Fee): MIFA member ¥600 / Visitor ¥1,000

※白いソックスとハンカチをご持参下さい。Bring a pair of white socks and a handkerchief.

★前日までに名前、国籍、電話番号をお知らせ下さい。前日の正午以降のキャンセル代は¥500です。

Inform MIFA of your name, nationality, and phone number by noon on a day prior to your arrival. Fee of 500 yen will be incurred upon you in case of cancellation after that.

④ **留学生交流 International Students exchange**

4月～12月までの活動です。

This Activity takes place during Apr. - Dec.

⑤ **囲碁体験 Game of GO**

◆場所(Place): MIFA

◆参加費(Fee): MIFA member ¥100 / Visitor ¥200

⑥ **MIFA国際交流フェスティバル MIFA Festival**

⑦ **土曜トークカフェ**

⑧ **Saturday TalkCafe**

英語トークを通じて外国人に情報提供をします。

⑨ **目黒区散策 Walk Around Meguro**
区内の名所旧跡等を訪れ、地域の歴史や文化についての理解を深めます。

⑩ **スポーツ交流 Sport activities**

弓道/空手体験 Kyudo/Karate

***MIFA NEWS 発送/ホームページ更新 Shipment of MIFA NEWS/Updating MIFA website ***

MIFA NEWS 発送、MIFA ホームページ更新にご協力下さるボランティアを募集しています。

2017年7月31日現在

会員数 500名 (日本人:282名、外国人:190名、その他)

2017年度会員募集中!

Welcome to MIFA as member for FY 2017!

Concession fee for MIFA programs will be applied to a MIFA member and MIFA Direct Mail will be delivered to those who so request. (valid until Mar 31st 2018).